



Thông báo từ Thành Phố Worcester về thay đổi giá điện



Ngày 28 tháng Mười, 2022

Thân gửi quý khách hàng sử dụng điện tại Worcester và đối tác mua điện chung,

Mùa đông năm nay, giá điện sẽ tăng. Xin đọc để biết thêm thông tin.

Giá điện trên cả nước đã tăng mạnh kể từ năm 2021 và dự kiến sẽ đạt mức cao kỷ lục vào mùa đông năm nay. Tăng giá chủ yếu là do biến động của thị trường năng lượng toàn cầu về khí đốt tự nhiên, là nguồn chính để sản xuất điện tại New England. Để giúp quý vị chuẩn bị, Thành Phố Worcester muốn quý vị biết rõ các lựa chọn và những thay đổi giá điện địa phương.

Có điện sạch hơn và nhiều mức giá mới tại Worcester

Trương mục điện của quý vị được ghi danh tham gia chương trình mua điện chung Green Worcester ElectricCITY của thành phố. Quý vị ghi danh lựa chọn **Standard Green (Xanh Tiêu Chuẩn)** của chương trình, theo lựa chọn này 20% lượng điện cung cấp thêm cho quý vị là từ các nguồn tái tạo tại New England với mức giá 11.442 ¢/kWh.

Giá điện được thiết lập thông qua hợp đồng cung cấp điện hiện tại của Thành Phố với Direct Energy, được ký kết vào năm 2019, trước khi có chiến tranh ở Ukraine.

Tuy nhiên, hợp đồng sẽ kết thúc vào tháng Chạp và hợp đồng mới có thời hạn 12 tháng với Direct Energy sẽ bắt đầu có hiệu lực với hai thay đổi như sau:

1. Nhiều điện sạch hơn: TLượng điện thêm từ các nguồn tái tạo tại địa phương sẽ tăng từ 20% lên 30%.

- ▶ Kết quả: Hơn một nửa lượng điện quý vị được cung cấp là từ năng lượng tái tạo trong khu vực New England (MA Class I RECs) – 22% theo đòi hỏi của luật tiểu bang vào năm 2023 và 30% từ chương trình mua chung của Green Worcester ElectricCITY.

2. Mức giá mới: Mức giá theo chương trình mua chung của Green Worcester ElectricCITY sẽ tăng theo giá thị trường. Để giảm bớt gánh nặng giá cả trong những tháng mùa hè, hợp đồng mới sẽ giảm giá dần trong năm tháng cuối cùng:

Mức giá điện mới từ Green Worcester ElectricCITY là:

Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 – **25.632 ¢/kWh**
Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 – **16.912 ¢/kWh**

So sánh với giá điện dân cư theo Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia:

Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 – **33.891 ¢/kWh**
Ngày 1 tháng Năm, 2023 – ngày 31 tháng Mười, 2023 – **Chưa biết**
(Dự kiến vào tháng Tư, 2023)

Mức giá mới sẽ cao hơn giá hiện tại nhưng **thấp hơn** giá cao kỷ lục sắp tới vào mùa đông cho dân cư dùng Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia. (Vì chưa biết giá tương lai của Lưới Điện Quốc Gia, nên không thể bảo đảm giảm giá chương trình sau tháng Tư, 2023.)

Các lựa chọn

Nếu muốn tiếp tục tham gia, quý vị không cần làm thêm gì cả. Nếu như vậy, mức giá mới 25.632 ¢/kWh sẽ bắt đầu có hiệu lực từ tháng Chạp, 2022 và thể hiện trên hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia từ tháng Giêng, 2023 trong phần Dịch Vụ Cung Cấp. Trên hóa đơn tháng Tám, 2023, giá sẽ giảm xuống còn 16.912 ¢/kWh, vẫn như vậy cho đến tháng Chạp, 2023.

Quý vị cũng có thể thay đổi sang lựa chọn 100% năng lượng tái tạo của chương trình hoặc rời khỏi chương trình mà không bị phạt và hoặc tốn thêm phí để quay lại mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia, hoặc ký hợp đồng riêng với người cung cấp điện. (Xem thêm ở mặt sau. ▶)

Esta carta contiene información de importancia sobre su factura de la electricidad de la Municipalidad de Worcester. Esta carta está disponible en español en línea en masspowerchoice.com/worcester/letter_spanish.pdf. Para preguntas, llamar al 1-833-926-1207.

Lá thư này bao gồm thông tin quan trọng về hóa đơn điện của quý vị từ Thành Phố Worcester. Chúng tôi có lá thư này trực tuyến bằng tiếng Việt tại masspowerchoice.com/worcester/letter_vietnamese.pdf. Xin gọi số 1-833-926-1207 nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào.

Esta carta contém informações importantes sobre sua conta de energia elétrica da cidade de Worcester. Esta carta está disponível em Português on-line na masspowerchoice.com/worcester/letter_portuguese.pdf. Se tiver qualquer pergunta, ligue para o 1-833-926-1207.

本信函包含伍斯特市有关您的电力服务的重要时间敏感信息。请通过masspowerchoice.com/worcester/letter_chinese.pdf获得该通知的中文版本。如您对此有任何疑问，请致电 1-833-926-1207。

Các lựa chọn chương trình và mức giá

Biểu đồ sau đây giúp quý vị so sánh hai lựa chọn của Green Worcester ElectricITY với Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia. Quý vị có thể tự do thay đổi bất kỳ lúc nào mà không tốn thêm phí hoặc bị phạt vạ. Vào GreenWorcesterElectricITY.com hoặc gọi cho hỗ trợ khách hàng có cố vấn chương trình Worcester theo số 1-833-926-1207 để thay đổi. Chuẩn bị sẵn số trương mục Lưới Điện Quốc Gia khi gọi.

Tiểu Bang Massachusetts đòi hỏi vào năm 2023, tối thiểu 58% tất cả các sản phẩm cung cấp điện phải từ các nguồn năng lượng tái tạo hoặc năng lượng sạch. Cả Worcester Standard Green và Worcester 100% Green đều vượt đòi hỏi này.**

Ghi danh ở đây ▼

	Worcester's Standard Green <i>(ghi danh tự động)</i>	Worcester's 100% Green <i>(lựa chọn có sẵn theo yêu cầu)</i>	Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia <i>(nếu không chọn)</i>
Mức giá	Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 25.632 ¢/kWh* Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 16.912 ¢/kWh*	Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 27.491 ¢/kWh* Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 18.763 ¢/kWh*	Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 33.891 ¢/kWh - dân cư Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 32.287 ¢/kWh - thương mại Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 31 tháng Giêng, 2023 27.387 ¢/kWh - công nghiệp
Lượng điện tái tạo** Từ các tài nguyên tái tạo cao cấp trong khu vực New England (MA Class I RECs), do Worcester cung cấp	30%	78%	0%
Từ các tài nguyên tái tạo cao cấp trong khu vực New England (MA Class I RECs), theo đòi hỏi của luật tiểu bang vào năm 2023	22%	22%	22%
Tổng lượng điện tái tạo MA Class I	52%	100%	22%
Điều khoản khi ngưng sử dụng	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí.	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí.	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí. Tuy nhiên, chỉ những khách hàng kỹ nghệ (mức giá G-2 và G-3) chọn Dịch Vụ Căn Bản có mức giá cố định mới có thể được điều chỉnh hóa đơn và rời được tín dụng hoặc chịu tổn thêm phí.

* Các mức giá của chương trình bao gồm \$0.0009/kWh phí quản lý và \$0.001/kWh phí vận hành, để hỗ trợ quản lý các chương trình tập hợp và sáng kiến năng lượng ở Thành Phố Worcester. Mức giá của chương trình có thể tăng do thay đổi luật pháp, trực tiếp làm phí tổn tăng lên nhiều trong suốt thời gian của thỏa thuận cung cấp điện.

** Tiêu Chuẩn Danh Mục Tái Tạo Tối Thiểu tại Massachusetts cho năm 2023 bao gồm 22% từ các nguồn năng lượng tái tạo cao cấp (MA Class I) trong khu vực New England (như năng lượng mặt trời và gió) và 36% năng lượng tái tạo khác từ các nguồn tái tạo thay thế, như khí sinh học, gỗ, đốt khí bãi rác và một số nguồn khác. Các nguồn năng lượng tái tạo khác này vẫn không phát thải zero, không tái tạo và cũng không mới, nên không khuyến khích phát triển sản xuất thêm năng lượng gió hoặc năng lượng mặt trời tại địa phương. Do phải mua thêm năng lượng tái tạo từ các nguồn năng lượng tái tạo thay thế này ngoài các nguồn năng lượng tái tạo cao cấp (MA Class I), nên lượng năng lượng tái tạo cho lựa chọn Worcester 100% Green vượt hơn 100%.

Xem thêm thông tin về chương trình mua chung của Green Worcester ElectricITY

Vào GreenWorcesterElectricITY.com hoặc gọi hỗ trợ khách hàng có cố vấn chương trình của Thành Phố theo số 1-833-926-1207 để biết thêm thông tin về Green Worcester ElectricITY.

Quý vị có lo lắng về trả tiền điện không?

Lưới Điện Quốc Gia đã đưa ra **Sáng Kiến Tiết Kiệm cho Khách Hàng vào Mùa Đông**, nêu lên những cách khách hàng có thể quản lý hóa đơn và tìm hỗ trợ. Vào NationalGridUS.com/heretohelp để xem thêm thông tin.



Thông báo từ Thành Phố Worcester về thay đổi giá điện

**GREEN WORCESTER
ELECTRICITY**

Ngày 28 tháng Mười, 2022

Thân gửi quý khách hàng sử dụng điện tại Worcester và đối tác mua điện chung,

Mùa đông năm nay, giá điện sẽ tăng. Xin đọc để biết thêm thông tin.

Giá điện trên cả nước đã tăng mạnh kể từ năm 2021 và dự kiến sẽ đạt mức cao kỷ lục vào mùa đông năm nay. Tăng giá chủ yếu là do biến động của thị trường năng lượng toàn cầu về khí đốt tự nhiên, là nguồn chính để tạo ra điện ở New England. Để giúp quý vị chuẩn bị, Thành Phố Worcester muốn quý vị biết rõ các lựa chọn và những thay đổi giá điện địa phương.

Có điện sạch hơn và nhiều mức giá mới tại Worcester

Trương mục điện của quý vị được ghi danh tham gia chương trình mua điện chung Green Worcester ElectricITY của thành phố. Quý vị ghi danh lựa chọn **100% Green (100% Xanh)** của chương trình, theo lựa chọn này 100% lượng điện cung cấp thêm cho quý vị là từ các nguồn tái tạo trong khu vực New England với mức giá 14.031 ¢/kWh. Khi chọn 100% Green, không chỉ 100% lượng điện cung cấp cho quý vị là từ các nguồn tái tạo, mà tất cả lượng điện này đều được tạo ra tại khu vực New England. Lựa chọn này làm tăng nhu cầu về năng lượng tái tạo trên lưới điện địa phương, từ đó làm xanh lưới điện của chúng ta.

Giá điện được thiết lập thông qua hợp đồng cung cấp điện hiện tại của Thành Phố với Direct Energy, được ký kết vào năm 2019, trước khi có chiến tranh ở Ukraine.

Tuy nhiên, hợp đồng sẽ kết thúc vào tháng Chạp và hợp đồng mới có thời hạn 12 tháng với Direct Energy sẽ bắt đầu có hiệu lực.

Theo hợp đồng mới, mức giá cho chương trình mua chung của Green Worcester ElectricITY sẽ tăng theo giá thị trường. Để giảm bớt gánh nặng giá cả trong những tháng mùa hè, hợp đồng mới sẽ giảm giá dần trong năm tháng cuối cùng:

Mức giá điện mới từ Green Worcester ElectricITY là:

Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 – **27.491 ¢/kWh**

Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 – **18.763 ¢/kWh**

So sánh với giá điện dân cư theo Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia:

Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 – **33.891 ¢/kWh**

Ngày 1 tháng Năm, 2023 – ngày 31 tháng Mười, 2023 – **Chưa biết**
(Dự kiến vào tháng Tư, 2023)

Mức giá mới sẽ cao hơn giá hiện tại nhưng **thấp hơn** giá cao kỷ lục sắp tới vào mùa đông cho dân cư dùng Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia. (Vì chưa biết giá tương lai của Lưới Điện Quốc Gia, nên không thể bảo đảm giảm giá chương trình sau tháng Tư, 2023.)

Các lựa chọn

Nếu muốn tiếp tục tham gia, quý vị không cần làm thêm gì cả. Nếu như vậy, thì mức giá mới 27.491 ¢/kWh sẽ bắt đầu có hiệu lực từ tháng Chạp, 2022 và thể hiện trên hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia từ tháng Giêng, 2023 trong phần Dịch Vụ Cung Cấp. Trên hóa đơn tháng Tám, 2023, giá sẽ giảm xuống còn 18.763 ¢/kWh, và tiếp tục cho đến tháng Chạp, 2023.

Quý vị cũng có thể thay đổi sang lựa chọn Standard Green của chương trình hoặc rời khỏi chương trình mà không bị phạt và hoặc tốn thêm phí để quay lại mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia hoặc ký hợp đồng riêng với người cung cấp điện. (Xem thêm ở mặt sau. ►)

Esta carta contiene información de importancia sobre su factura de la electricidad de la Municipalidad de Worcester. Esta carta está disponible en español en línea en masspowerchoice.com/worcester/letter_spanish.pdf. Para preguntas, llamar al 1-833-926-1207.

Lá thư này bao gồm thông tin quan trọng về hóa đơn điện của quý vị từ Thành phố Worcester. Chúng tôi có lá thư này trực tuyến bằng tiếng Việt tại masspowerchoice.com/worcester/letter_vietnamese.pdf. Xin gọi số 1-833-926-1207 nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào.

Esta carta contém informações importantes sobre sua conta de energia elétrica da cidade de Worcester. Esta carta está disponível em Português on-line na masspowerchoice.com/worcester/letter_portuguese.pdf. Se tiver qualquer pergunta, ligue para o 1-833-926-1207.

本信函包含伍斯特市有关您的电力服务的重要时间敏感信息。请通过masspowerchoice.com/worcester/letter_chinese.pdf获得该通知的中文版本。如您对此有任何疑问，请致电 1-833-926-1207。

Các lựa chọn chương trình và mức giá

Biểu đồ sau đây giúp quý vị so sánh hai lựa chọn của Green Worcester ElectricITY với Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia. Quý vị có thể tự do thay đổi bất kỳ lúc nào mà không tốn thêm phí hoặc bị phạt vạ. Vào GreenWorcesterElectricITY.com hoặc gọi cho hỗ trợ khách hàng có cố vấn chương trình Worcester theo số 1-833-926-1207 để thay đổi. Chuẩn bị sẵn số trương mục Lưới Điện Quốc Gia khi gọi.

Tiểu Bang Massachusetts đòi hỏi vào năm 2023, tối thiểu 58% tất cả các sản phẩm cung cấp điện phải từ các nguồn năng lượng tái tạo hoặc năng lượng sạch. Cả Worcester Standard Green và Worcester 100% Green đều vượt đòi hỏi này.**

Ghi danh ở đây ▼

	Worcester's Standard Green <i>(ghi danh tự động)</i>	Worcester's 100% Green <i>(lựa chọn có sẵn theo yêu cầu)</i>	Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia <i>(nếu không chọn)</i>
Mức giá	Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 25.632 ¢/kWh* Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 16.912 ¢/kWh*	Tháng Chạp, 2022 – Tháng Bảy, 2023 27.491 ¢/kWh* Tháng Tám, 2023 – Tháng Chạp, 2023 18.763 ¢/kWh*	Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 33.891 ¢/kWh - dân cư Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 30 tháng Tư, 2023 32.287 ¢/kWh - thương mại Ngày 1 tháng Mười Một, 2022 – ngày 31 tháng Giêng, 2023 27.387 ¢/kWh - công nghiệp
Lượng điện tái tạo** Từ các tài nguyên tái tạo cao cấp trong khu vực New England (MA Class I RECs), do Worcester cung cấp	30%	78%	0%
Từ các tài nguyên tái tạo cao cấp trong khu vực New England (MA Class I RECs), theo đòi hỏi của luật tiểu bang vào năm 2023	22%	22%	22%
Tổng lượng điện tái tạo MA Class I	52%	100%	22%
Điều khoản khi ngưng sử dụng	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí.	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí.	Rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Không tốn thêm phí. Tuy nhiên, chỉ những khách hàng kỹ nghệ (mức giá G-2 và G-3) chọn Dịch Vụ Căn Bản có mức giá cố định mới có thể được điều chỉnh hóa đơn và rời được tín dụng hoặc chịu tổn thêm phí.

* Các mức giá của chương trình bao gồm \$0.0009/kWh phí quản lý và \$0.001/kWh phí vận hành, để hỗ trợ quản lý các chương trình tập hợp và sáng kiến năng lượng ở Thành Phố Worcester. Mức giá của chương trình có thể tăng do thay đổi luật pháp, trực tiếp làm phí tổn tăng lên nhiều trong suốt thời gian của thỏa thuận cung cấp điện.

** Tiêu Chuẩn Danh Mục Tái Tạo Tối Thiểu tại Massachusetts cho năm 2023 bao gồm 22% từ các nguồn năng lượng tái tạo cao cấp (MA Class I) trong khu vực New England (như năng lượng mặt trời và gió) và 36% năng lượng tái tạo khác từ các nguồn tái tạo thay thế, như khí sinh học, gỗ, đốt khí bãi rác và một số nguồn khác. Các nguồn năng lượng tái tạo khác này vẫn không phát thải zero, không tái tạo và cũng không mới, nên không khuyến khích phát triển sản xuất thêm năng lượng gió hoặc năng lượng mặt trời tại địa phương. Do phải mua thêm năng lượng tái tạo từ các nguồn năng lượng tái tạo thay thế này ngoài các nguồn năng lượng tái tạo cao cấp (MA Class I), nên lượng năng lượng tái tạo cho lựa chọn Worcester 100% Green vượt hơn 100%.

Xem thêm thông tin về chương trình mua chung của Green Worcester ElectricITY

Vào GreenWorcesterElectricITY.com hoặc gọi hỗ trợ khách hàng có cố vấn chương trình của Thành Phố theo số 1-833-926-1207 để biết thêm thông tin về Green Worcester ElectricITY.

Quý vị có lo lắng về trả tiền điện không?

Lưới Điện Quốc Gia đã đưa ra **Sáng Kiến Tiết Kiệm cho Khách Hàng vào Mùa Đông**, nêu lên những cách khách hàng có thể quản lý hóa đơn và tìm hỗ trợ. Vào NationalGridUS.com/heretohelp để xem thêm thông tin.